

Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et en didactique à l'université Bordeaux-Montaigne, est l'auteur de cet accompagnement pédagogique. Vous pouvez retrouver ces fiches ainsi que les échanges entre les enseignants qui participent actuellement au groupe de travail collaboratif et Stéphanie Benson sur [Lea.fr](https://leaproject.com/) en vous inscrivant gratuitement.



Tip Tongue - Séances 1 et 2

Création d'un *english corner*

L'accompagnement proposé est découpé en séances hebdomadaires d'une heure vingt environ que vous pouvez diviser en deux ou trois. Les Instructions Officielles préconisent [54 heures de langue vivante pour le Cycle 3](#).

Avec 40 séances de 80 minutes, vous arrivez à 53,3, sans compter les répétitions finales pour la pièce de théâtre (en accompagnement guidé). Les activités proposées vous seront communiquées tous les quinze jours en période scolaire, dix jours avant les dates proposées, pour vous permettre de vous organiser en avance. Les retours vous seront demandés lors des propositions de séances et rappelés au fur et à mesure.

Rappel du cadre et des objectifs

Pour les classes de CE2 et/ou CM1, deux livres sont proposés : *Boucles d'Or et les Stranges Bears* et *Blanche Neige et la Magic Frog*.

- CE2-CM1 *Blanche Neige et la Magic Frog* : il s'agit d'un accompagnement plus guidé. La tâche finale est l'adaptation du roman en pièce de théâtre bilingue avec pancartes en français pour les parents, qui sera joué à la fin de l'année en juin.

- CE2-CM1 *Boucles d'Or et les Stranges Bears* : il s'agit d'un accompagnement plus léger avec suggestions de tâches finales à réaliser et mise à disposition de ressources. Un certain nombre de ressources se trouvent d'ores et déjà sur le site de l'Université Bordeaux-Montaigne qui héberge le projet de recherche en didactique des langues.

Pour les classes de CM2, deux livres sont proposés : *Noah et l'énigme du Ghost Train* et *Tom et le secret du Haunted Castle*.

- CM2 *Tom et le secret du Haunted Castle* : il s'agit d'un accompagnement plus guidé. La tâche finale est l'adaptation du roman en pièce de théâtre bilingue avec pancartes en français pour les parents, qui sera joué à la fin de l'année en juin.

- CM2 *Noah et l'énigme du Ghost Train* : il s'agit d'un accompagnement plus léger avec suggestions de tâches finales à réaliser et mise à disposition de ressources. Un certain nombre de ressources se trouvent d'ores et déjà sur le site de l'Université Bordeaux-Montaigne qui héberge le projet de recherche en didactique des langues.

Déroulement des séances 1 et 2

Pour tous les livres, l'accompagnement commencera par la création d'un *english corner* (le coin anglais) dans votre classe.

Le [lien suivant](#) donne des informations très pertinentes sur la création d'un *english corner*. Pourquoi le faire, comment le faire, comment le pérenniser. L'intérêt est multiple et les retombées très riches, mais le premier, pour moi, est une simulation de la classe d'anglais que les élèves trouveront au collège ainsi qu'un marqueur géographique pour dire : Ici, on parle anglais.

La création de l'*english corner* amène l'entrée dans la langue étrangère en douceur. On annonce qu'on va apprendre l'anglais, qu'on va lire un livre dans lequel il y a de l'anglais, et qu'à la fin de l'année on va jouer une pièce en anglais pour les parents (ou faire un voyage, échanger avec une école anglophone ou tout ce que vous avez envie de faire pour le guidage léger), et afin de ne pas se perdre, on va créer un lieu pour travailler l'anglais. Un coin anglais. Qui s'appellera, en anglais, *The english corner*.

Il faudra donc créer l'affiche ou les lettres pour délimiter cet espace. On peut jouer avec tout ce qui représente pour les élèves la langue anglaise. Les drapeaux anglais et étasuniens (bleu, blanc, rouge), les éléments visuels qui font penser à l'Angleterre ou aux autres pays de la Grande Bretagne.

Pour les CM2, *Noah* se passe à Dublin, *Tom* en Écosse, près d'Édimbourg. C'est le moment donc de souligner que la Grande Bretagne se compose de quatre pays (pour faire simple).

On peut demander aux élèves d'apporter des objets qui ont un rapport avec l'anglais. Des cartes postales, des photos s'ils y sont allés, des images à partir d'Internet, des différentes déclinaisons du drapeau anglais (tee-shirt, petit sac, etc.), mugs, paquets de gâteaux anglais (les *McVities Digestive Biscuits* sont disponibles dans beaucoup de supermarchés)... Un emballage où les ingrédients sont aussi marqués en anglais (ça sera utile pour *Blanche Neige* et *Boucles d'Or*). Le but ici est de faire comprendre aux élèves qu'ils sont déjà très familiers avec la langue et la culture anglaises, qu'ils connaissent déjà plein de mots.

On peut faire un tableau des mots qu'on connaît déjà, rappeler ce que l'on sait :

- Comment dire "Bonjour" : *Hello* (CE2/CM1) *Hello*, *Good morning* (si c'est le matin), *Good afternoon* (si c'est l'après-midi) (CM2).
- Se présenter : *What's your name?* ("Comment t'appelles-tu?"), *My name is...* ("Je m'appelle"), *Who are you?* ("Qui es-tu?"), *I'm...* ("Je suis/m'appelle").
- Les jours de la semaine, les couleurs, les chiffres...

En bref, tout ce qui vous semble utile pour commencer votre plongée dans la langue anglaise. Le tableau à télécharger en pièce jointe ("Progression édagogique Cycle3 Langue vivante 203767") vous donne une idée de ce que vous pouvez revoir et attendre de la part des élèves. Pour la prononciation, si vous avez la possibilité d'aller sur Internet et de positionner votre *english corner* près des ordinateurs (idéal pour la suite, vous verrez), plusieurs dictionnaires en ligne proposent la version sonore. Le plus simple est [Google traduction](#). Vous cliquez sur le petit haut-parleur en haut à droite dans la partie traduite, et vous entendez une version standard de la prononciation.

Production demandée

La semaine du 9 novembre. Envoyer des photos de votre english corner, voire une petite vidéo (ou un fichier audio) de vos élèves en train de se demander mutuellement leur nom, de dire en binôme : *what's this ? It's a ... flag/mug/biscuit...* ou tout ce que vous voudrez d'autre pour montrer à quel point ils sont contents de parler anglais !

Merci d'avance.

Tip Tongue - Séances 3 et 4

Conversations

Conversations 1

Cette conversation est à mener d'abord entre l'enseignant et différents élèves, puis entre élèves par binôme une fois que les élèves sont à l'aise. L'enseignant peut utiliser son prénom, son nom de famille (*Mister Dupont, Miss Dupont, Mrs Dupont*) ou simplement *Teacher* qui vaut pour maître ou maîtresse, selon ses habitudes. Ou alors la marionnette ou le masque. La vidéo donne une idée de la conversation en CE2. On reviendra dessus autant de fois qu'il le faut.

CE2

"Hello, my name's Stephanie./I'm Stephanie. What's your name?/Who are you?/"

Hello Stephanie, my name's _____./I'm _____.

Hello _____. Pleased to meet you.

Pleased to meet you too. How are you today, _____ ?

I'm fine. How are you?

I'm fine too. What day is it today?

It's Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/Friday/Saturday/Sunday/. Have a nice day !"

Voici une video sympa pour apprendre les jours de la semaine en chantant :

<https://www.youtube.com/watch?v=36n93jvjkDs>

On peut créer par groupe des affiches A4 avec les jours de la semaine, ou les écrire et les illustrer dans son cahier...

CM1

Commencer avec la conversation CE2 pour rafraîchir les mémoires ou reprendre tout à partir du début, puis...

"I'm English. I'm from England. Where are you from?"

I'm from France/Morocco/Algeria/Mali/Italy/Senegal...

I'm fifty-six years old. How old are you?

I'm eight/nine/ten/eleven... years old."

Regarder la vidéo, apprendre la chanson pour compter jusqu'à dix :

www.youtube.com/watch?v=sov5gM_FvpY

Moi, j'ai appris la chanson avec le pronom « him » pour le poisson, ici, ils utilisent « it », les deux versions sont possibles, mais je trouve « him » plus sympa, le poisson devient un personnage !

One, two, three four five,
Once I caught a fish alive
Six, seven, eight nine ten,
Then I let him go again.
Why did you let him go?
Because he bit my finger so.
Which finger did he bite?
This little finger on the right.

(Un, deux, trois, quatre, cinq
Un jour j'ai attrapé un poisson vivant
Six, sept, huit, neuf, dix
Puis je l'ai relâché
Pourquoi l'as-tu relâché ?
Parce qu'il m'a tellement mordu le doigt.
Quel doigt a-t-il mordu ?
Ce petit doigt de la main droite.

CM2

Commencer avec les conversations CE2/CM1

Une version plus complexe de la chanson ci-dessus, et très sympa parce que chantée par une enfant : www.youtube.com/watch?v=f0I-940eqGo

Complexifier la conversation :

"I live in Bordeaux. In France. Where do you live?"

I live in Paris/Toulouse...

Well, nice to meet you _____.

Nice to meet you too."

Puis travailler par deux binômes ensemble. Les élèves 1 et 3 commencent les interrogations, les élèves 2 et 4 répondent.

Ensuite, l'élève 1 se tourne vers l'élève 4, l'élève 3 vers l'élève 2 et on recommence les questions.

Les élèves qui interrogent doivent noter les réponses. Puis, l'élève 1 dit à l'élève 3 :

"Good morning/afternoon _____ I'd like you to meet _____/This is _____ (élève 4)."

Et reformuler les informations données.

He's/She's/PRENOM's ten years old.

He's/She's/PRENOM's from France/French.

He/She/PRENOM lives in _____.

Et l'élève 3 répond : Pleased to meet you, _____.

Et l'élève 4 répond : Pleased to meet you too.

Puis l'élève 4 présente aux deux autres l'élève 2.

C'est un peu compliqué à première vue, mais les enfants auront l'avantage d'avoir les prénoms des autres membres de leur groupe.

On finit avec chaque élève à son tour :

“Goodbye, everybody. Have a nice day !”

Production demandée

Nous envoyer une petite vidéo (une seule) ou un enregistrement mp3 d'un groupe en train de converser pour qu'on puisse les partager (attention au droit à l'image si vous utilisez la vidéo, cette collaboration est ouverte aux inscrits à Léa.fr).

Merci d'avance !

Tip Tongue - Séances 5 et 6 *body parts and Christmas!*

La progression pédagogique liste un certain nombre d'éléments à acquérir pour le cycle 3 par niveau. Je vous propose une petite évaluation diagnostique pour voir où en sont vos élèves concernant les parties du corps, avant de démarrer plusieurs séances sur " *Body Parts* ".

CE2, CM1 et CM2

Mots : *Head, shoulders, knees, toes, eyes, ears, mouth, nose.*

L'enseignant commence par montrer sa tête et demande : " *What's this?* " Si les élèves savent, on les félicite " *Good!* " ou " *Well done* " ou " *Excellent* ". Ainsi de suite pour les autres parties du corps. Noter le nombre d'élèves qui connaissent chaque partie du corps. Aller le plus loin possible avec les connaissances des élèves. Vérifier la compréhension : " *And what do we say in French?* " Puis on enchaîne sur la première séance (séance 5).

Séance 5

1. Compréhension de l'oral

L'enseignant montre de nouveau dans l'ordre : *head, shoulders, knees, toes, eyes, ears, mouth, nose.*

Puis on enchaîne avec la chanson mimée *Head, Shoulders, Knees and Toes* (tête, épaules, genoux, orteils, yeux, oreilles, bouche, nez). Voici trois vidéos de la chanson que vous montrez à vos élèves :

https://youtu.be/_IvedfyVkmM ; [Songs to sing](#) ; <https://www.youtube.com/watch?v=FkL8j0wIRf8>

On répète avec les élèves la chanson et on enlève une partie du corps à chaque vers.

Pour les classes où les élèves sont plus à l'aise, on peut complexifier en montrant cette vidéo :

<https://youtu.be/UMxFuZ2uKWE>

Head, Shoulders, Knees, Toes Lyrics

Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
 Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
 Eyes and ears and mouth and nose
 Head, shoulders, knees and toes, knees and toes

Touch your eyes, touch your ears touch, your mouth, touch your nose
 touch your knees, touch your toes
 great job!

Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
 Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
 Eyes and ears and mouth and nose
 Head, shoulders, knees and toes, knees and toes

2. Compréhension et production de l'oral

On répète la chanson *Head, Shoulders, Knees and Toes* ensemble.

Puis, un chef d'orchestre (enseignant ou élève volontaire) demande, en montrant une partie de son corps : "*What's This?*"

Les autres répondent : "*It's a head, it's shoulders, it's eyes, it's ears, it's knees, it's toes, it's a mouth, it's a nose.*"

Puis le chef d'orchestre dit : "*Touch your head/shoulders/knees/toes/eyes/ears/mouth/nose please*", d'abord dans l'ordre puis dans le désordre.

À chaque mauvaise réponse (geste inadapté), les élèves qui se sont trompés sont éliminés. À la fin, le chef d'orchestre dit : "*_____ 's the winner!*"

3. Compréhension et production de l'oral

On répète la chanson tous ensemble, puis le chef d'orchestre demande aux élèves de toucher les parties de leur corps, puis on se met par groupe de quatre. Le premier dit au second :

"*Hello, what's your name ?*"

Réponse : *My name's _____.*

Élève 1 : *Touch your head (shoulders/knees...) please, _____."*

Élève 2 touche la partie du corps demandé, puis se tourne vers élève 3 et l'interroge, et ainsi de suite en tournant.

Séance 6

1. Compréhension et production de l'écrit

On répète la chanson, mais cette fois-ci, l'enseignant écrit les mots sur le tableau.

Par groupe, on crée une affiche A4 avec le mot en majuscule et minuscule, lettres colorées, illustrées. Nous avons donc huit affiches. Chaque groupe montre son affiche et les autres élèves montrent la partie du corps qui correspond.

On reprend la chanson, le chef d'orchestre montre l'affiche du mot qui doit être deviné (ce n'est plus dans l'ordre comme dans le modèle de la première séance).

2. Ajout de vocabulaire

Mots : *Elbow* (coude), *hair* (cheveux), *neck* (cou), *eyebrow* (sourcil), *chin* (menton), *arm* (bras), *tummy* (ventre), *leg* (jambe), *ankle* (cheville), *foot* (pied), *hand* (main), *wrist* (poignet), *chest* (poitrine).

On réactive le jeu de la séance précédente avec les affiches, puis l'enseignant demande, en montrant son coude : “*what's this ? An elbow*”. On le répète, en montrant le mot écrit, et on intègre le mot dans le jeu “*Touch your head*”, etc. On fait de même pour les autres parties du corps de l'affiche page 4 du power point “*Head Shoulders*”.

Évaluation

Compléter les feuilles du power point “*Head Shoulders*”. Vous pouvez imprimer les feuilles à volonté, soit donner la feuille 4 comme trace, soit effacer les mots et demander aux élèves de compléter le tableau.

Production demandée : compléter le tableau avec le nombre de mots corrects par élèves et nous le renvoyer pour le 15 décembre. Vous l'adapterez, bien sûr, au vocabulaire étudié.

Merci d'avance !

Puis annoncer :

“*After the holidays... In days time, we're going to read a book in English!*”

Exemple de tableau : résultats des premières séances

Body Parts

<i>Mot</i>	<i>Head</i>	<i>Shoulder</i>	<i>Knee</i>	<i>Toes</i>	<i>Eyes</i>	<i>Ear</i>	<i>Mout</i>	<i>Nose</i>	<i>Hair</i>	<i>le</i>	<i>et</i>
		<i>s</i>	<i>s</i>			<i>s</i>	<i>h</i>			<i>g</i>	<i>c</i>
<i>Réponses proches</i>	5										
<i>Réponses justes</i>	10										
<i>Pas de réponse</i>	5										
<i>Total élèves</i>	20										

Head, Shoulders, Knees, Toes (Lyrics)



Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Eyes and ears and mouth and nose
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes

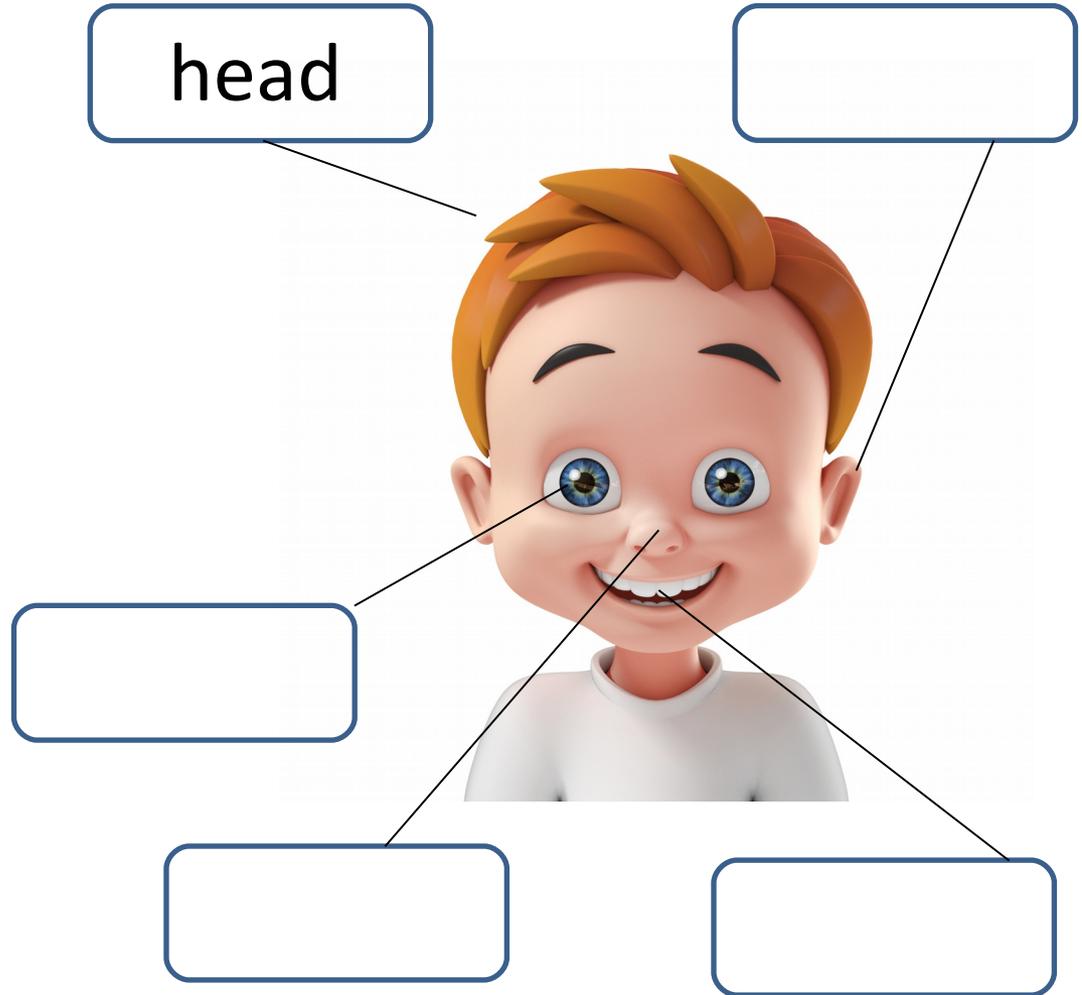
Touch your eyes, touch your ears touch, your mouth, touch your nose
touch your knees, touch your toes
great job!

Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Eyes and ears and mouth and nose
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes

The face

Mouth – ear – head - eye - nose

head



The body

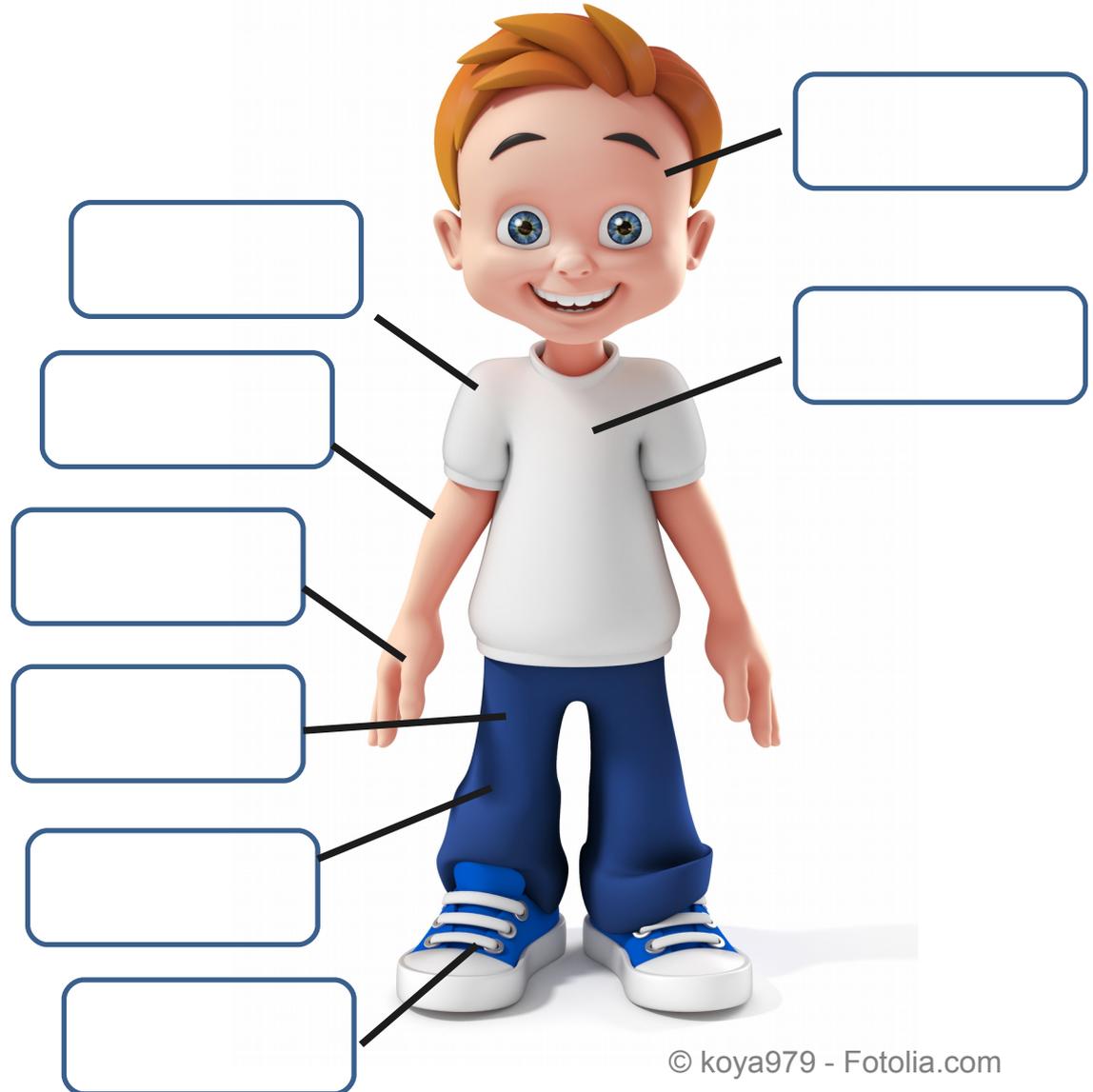
toes

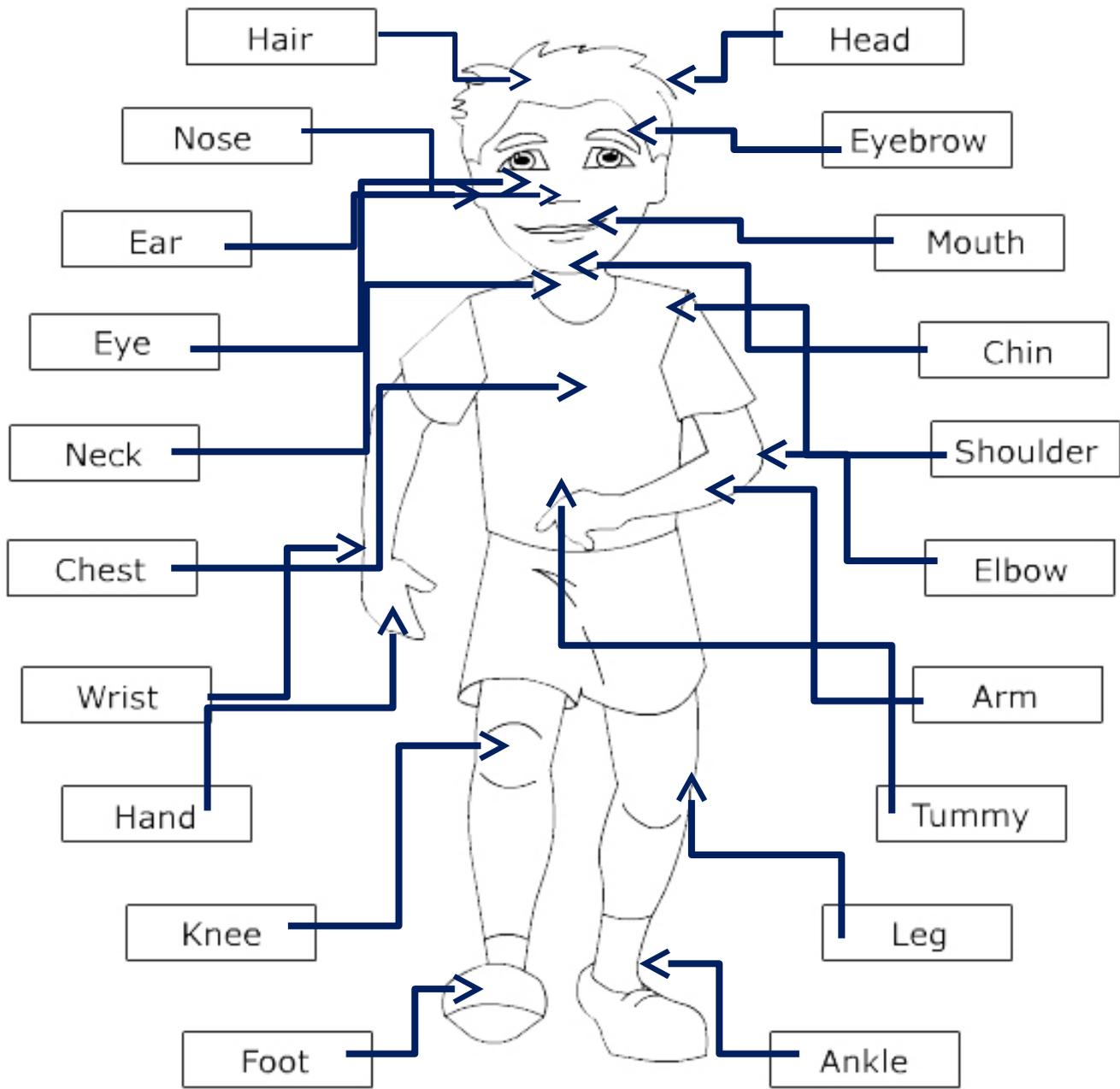
knee

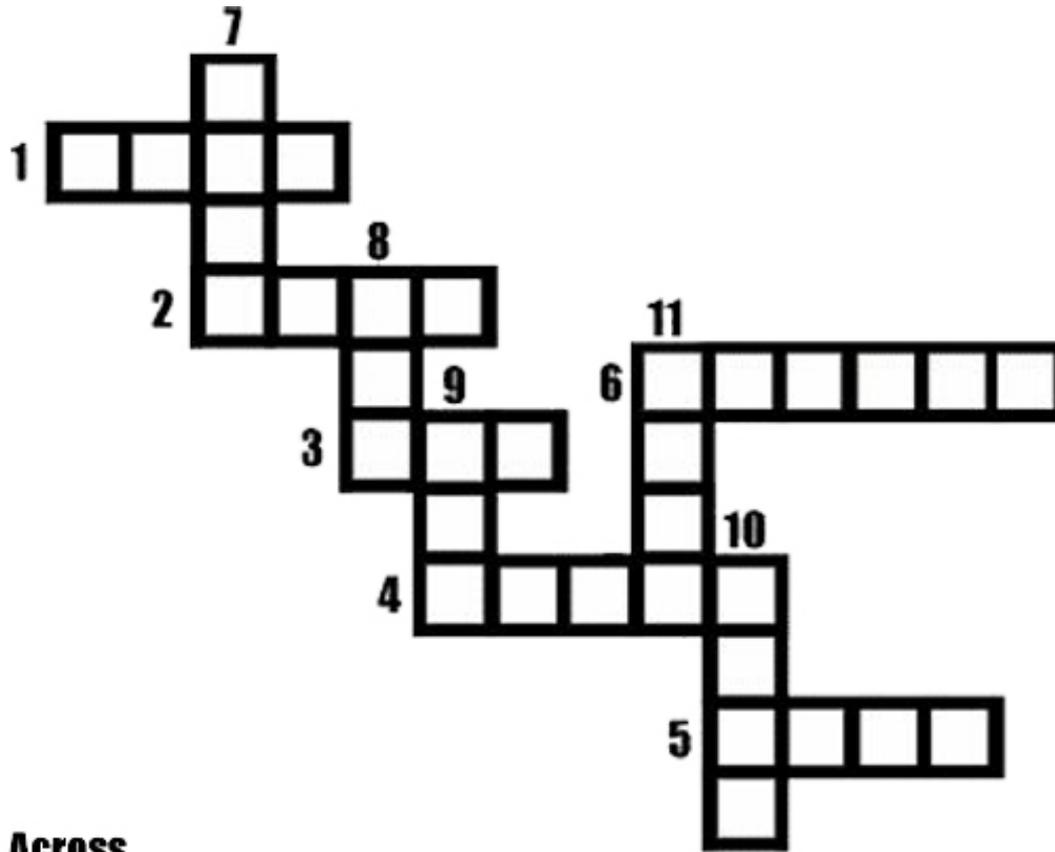
head

shoulder

Hello, what's your name ?

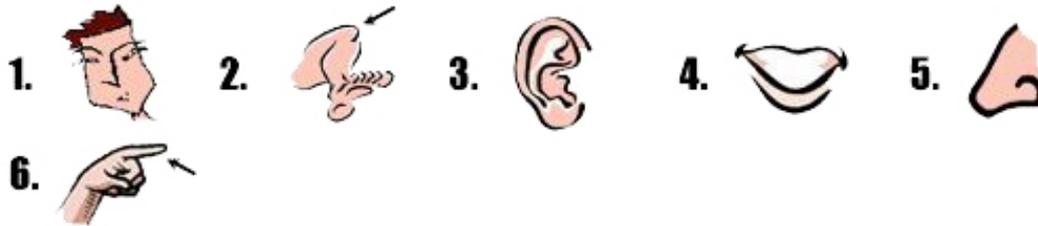




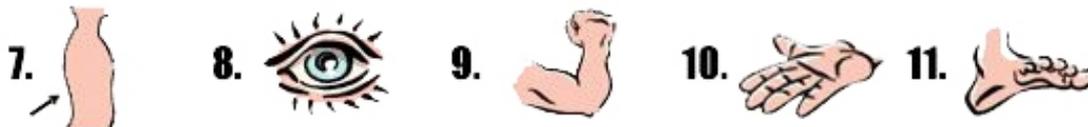


1. HEAD
2. KNEE
3. EAR
4. MOUTH
5. NOSE
6. FINGER
7. BACK
8. EYE
9. ARM
10. HAND
11. FOOT

Across



Down



Hors séance : Christmas !

“*What’s this ?*” La chanson à partir du film de Tim Burton *The Nightmare before Christmas*

<https://www.youtube.com/watch?v=ZuWD-mSUtrU>

Demander aux enfants de repérer les mots qu’ils connaissent déjà (et il y en a beaucoup !). Voici les paroles de la chanson avec en rouge les mots qu’ils auront vus uniquement avec les premières semaines d’initiation, ils en connaissent peut-être bien d’autres !

What’s this? What’s this?

There’s *colour* everywhere,

What’s this? There’s *white* things in the air,

What’s this?

I can’t believe my *eyes*, I must be dreaming, wake up Jack, this isn’t fair,

What’s this?

What’s this? What’s this?

There’s something very wrong,

What’s this?

There’s people singing songs

What’s this?

The streets are lined with little creatures laughing

Everybody seems so *happy*

Have I possibly gone daffy?

What is this?

What’s this?

There’s children throwing snowballs instead of throwing heads,

They’re busy building toys and absolutely no one’s dead,

There’s frost on every window, oh I can’t believe my *eyes*

And in my bones I feel the warmth that’s coming from inside,

Oh look, what’s this?

They’re hanging mistletoe, they kiss, why that looks so unique, inspired

They’re gathering around to hear a story, roasting chestnuts on a fire,

What’s this?

| TRAVAIL COLLABORATIF / ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC TIP TONGUE

*In here, they've got a little tree, how queer, and who would ever think, and why,
They're covering it with tiny little things,
They've got electric lights on strings,
And there's a smile on everyone
So now, correct me if I'm wrong,
This looks like fun, this looks like fun, oh could it be I got my wish?
What's this?*

Pour les paroles au complet :

www.youtube.com/watch?v=ux0CZJ9FbHw&list=RDux0CZJ9FbHw#t=44

La fin du clip montre les mots "Christmas town?" : "What's Christmas?"

Vocabulaire de Noël / Christmas words

Christmas, a Christmas (adj. toujours majuscule) *tree* (arbre de Noël), *Christmas presents* (cadeaux de Noël), *Christmas stockings* (chaussons de Noël), *Father Christmas, Santa Claus* (le père Noël), *reindeer* (des rennes), *a sleigh* (prononcer slay) (traîneau), *chimney* (cheminée), *Christmas lights* (des lumières en guirlande), *toys* (jouets), *sweets* (bonbons), *Christmas cake* (gâteau de Noël)...

Si vous avez le temps, peut-être chanter "What's This?" Jusqu'à "coming from inside" pour la fête de Noël de l'école.

Sinon, des chansons de Noël classiques en ordre de difficulté croissante :

We wish you a merry Christmas (plus facile) www.youtube.com/watch?v=oVv7-Js-Ew8

Jingle Bells www.youtube.com/watch?v=v7s2VjwQSMw

Deck the halls with bows of holly (chanson médiévale) www.youtube.com/watch?v=ECe81D3Gz6c

God rest ye merry gentlemen (en expliquant que dans les pays anglophones Noël est encore une fête religieuse, même pour les non croyants) : www.youtube.com/watch?v=ECe81D3Gz6c

Happy Christmas to everyone!





What's this ?

What's this? What's this?
 There's **colour** everywhere,
What's this? There's **white** things in the air,
What's this?

I can't believe my **eyes**, I must be dreaming, wake up Jack, this isn't fair,
What's this?

What's this? What's this?
 There's something very wrong,
What's this?

There's people singing songs
What's this?

The streets are lined with little creatures laughing
 Everybody seems so **happy**
 Have I possibly gone daffy?



What is this?

What's this?

There's children throwing snowballs instead of throwing heads,
 They're busy building toys and absolutely no one's dead,
 There's frost on every window, oh I can't believe my **eyes**
 And in my bones I feel the warmth that's coming from inside,

Oh look, what's this?

They're hanging mistletoe, they kiss, why that looks so unique, inspired
 They're gathering around to hear a story, roasting chestnuts on a fire,
What's this?

In here, they've got a little tree, how queer, and who would ever think, and
 why,

They're covering it with tiny little things,
 They've got electric lights on strings,
 And there's **a smile** on everyone
 So now, correct me if I'm wrong,

This looks like fun, this looks like fun, oh could it be I got my wish?

What's this?



Tip Tongue - Séances 7 et 8

Noah et l'énigme du Ghost Train

Déroulement de la séance 7

Avant de commencer cette séance, vous aurez pris soin de mettre les exemplaires de *Noah et l'énigme du Ghost Train* dans votre English Corner.

On commencera avec la mise en place d'un rituel d'anglais. Par exemple :

L'enseignant regarde sa montre ou la pendule, hésite, puis dit en anglais :

What time is it? Oh, it's English time! Come on!

Ça sera le petit signal pour se regrouper autour du *English Corner* et/ou pour sortir la marionnette ou la peluche si vous avez un « personnage » qui prend en charge les moments d'anglais.

L'avantage d'un « personnage », marionnette (une chaussette fera très bien l'affaire) ou peluche est que les enfants acceptent parfaitement bien qu'il ne parle qu'anglais. Il peut ainsi introduire du nouveau vocabulaire sans difficulté. Anne-Marie Voise, chercheuse en didactique de l'anglais, a mis au point une méthode d'anglais pour la maternelle avec la marionnette Roxy (ici sur le site Canopé de Dijon). www.cndp.fr/crdp-dijon/Roxy-and-me.html

Si vous ne l'aviez pas déjà, il peut apparaître dans votre English Corner, et faire partie d'un moment de rebrassage de « Hello, what's your name? ».

Sinon, le moment de rebrassage peut se faire à partir du moment où le personnage apparaît.

Un premier dialogue entre personnage et enseignant permet de rappeler les bases.

- Hello, I'm Teacher. What's your name?

- Hello Teacher. My name's Puppet (ou Roxy ou Bill ou tout autre nom anglais que vous désirez). How are you?

- I'm fine, thank you, Puppet. How are you?

- I'm fine too.

(Puis la marionnette se tourne vers l'un des enfants, et on fait un petit tour pour rappeler les bases).

Ou bien, vous vous désignez. *Hello, I'm Teacher* puis vous regardez un élève *what's your name? How are you today?* En interpellant cinq ou six élèves à chaque fois, vous permettez la mémorisation de l'échange simple bien avant la fin de l'année.

Puppet (ou Teacher) se tourne vers l'un des objets du *English Corner* déjà repéré lors des séances précédentes.

- Oh, what's this? Is it a mug? Yes, it's a mug. What's this (élève)?
- It's a mug.
- And what's this (élève)?
- It's an English flag.

Et ainsi de suite, en faisant le tour des objets apportés par les élèves pour remplir votre *English Corner*. Si un élève ne trouve pas le nom d'un objet, on peut introduire la question de l'aide, demander si quelqu'un peut l'aider :

Can anybody help (élève)? He/she doesn't know what this is. What's this (autre élève)?

Ce moment de rappel des objets est essentiel pour la mémorisation, et met les élèves en situation de confort avant de passer à l'étape suivante.

Soudain, Puppet ou Teacher prend un exemplaire de *Noah et l'énigme du Ghost Train*. Cette première rencontre avec le livre se concentre sur la couverture et le vocabulaire concernant les éléments de la couverture et les couleurs, en anticipation à la lecture du livre. On finira par le titre. Les questions et réponses suivantes doivent être répétées plusieurs fois, en interrogeant plusieurs élèves pour chaque question.

- What's this? (Le livre)
- It's a book.
- What can we see on the cover? (la couverture) What's this?
- It's a boy.
- What's this? (rappel des parties du corps visibles) It's his head / shoulders / eyes / nose / mouth / hair / hand...
- What's this? (Squelette)
- It's a skeleton. What colour is it?

| TRAVAIL COLLABORATIF / ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC TIP TONGUE

- It's white/green. It's a white/green skeleton.
- It's a bat (chauve-souris). It's white/green. It's a white/green bat.
- It's a bat like Batman. Batman is a man and a bat. Batman. Spiderman is a man and a spider (araignée)...
- It's a jumper (pullover). It's a green/yellow jumper.
- Is the boy happy, is he smiling (heureux/sourire). No, he's scared (effrayé). He's frightened (effrayé).
- What's this? (titre) It's the title (titre). What does it say? Noah et l'énigme du Ghost Train.
- Who's Noah? (Montrer le squelette.) Is this Noah?
- No! It's a skeleton.
- Where's the train? Is this the ghost train? (Montrer la chauve-souris.) No! It's a bat.
- Next time (geste pour signifier la fois d'après) we'll read Noah et l'énigme du Ghost Train.

On commencera (si ce n'est déjà fait) à mettre des étiquettes sur les objets du *English Corner* afin de rappeler aux élèves les différents objets. Il vaut mieux faire précéder le nom d'un article indéfini (*a mug, an English flag, a biscuit box, a packet of crisps*). On peut commencer une affiche avec les couleurs, uniquement en anglais, les couleurs écrits avec la couleur correspondante. On complétera le vocabulaire séance après séance, quelques mots à chaque fois. Cette semaine, on ajoutera tous les mots nouveaux appris en regardant la couverture, en les répétant le plus souvent possible.

Déroulement de la séance 8

Pour cette séance, **il faut l'enregistrement du chapitre 1**. Vous pouvez le télécharger à partir du site www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr

Attention, pour accéder au site, vous devez **créer un compte** en **entrant un nom d'utilisateur** et un **mot de passe** (l'inscription est gratuite). Vous entrez votre adresse email (vérifiez qu'elle est juste), puis vous recevez un email de confirmation. Une fois l'email reçu, vous retournez sur le site en vous identifiant avec le nom d'utilisateur et le mot de passe **que vous venez de créer**.

Cette fois, on écoutera le premier chapitre du roman. Avant, on rappelle les éléments vus avant, le rituel, les objets, la couverture...

Rituel de cours d'anglais

What time is it? Oh, it's English time! Come on!

Rappel 1 : Hello Puppet/Teacher (rappel se présenter, demander comment on va) How are you today?

Rappel 2 : What's this? (rappel vocabulaire objets puis livre) It's the book Noah et l'énigme du Ghost Train.

Shall we read the book?

Distribuer un exemplaire par élève. Les élèves écrivent leur prénom puis 's book sur la première page. Vous écrivez Teacher's book, pour leur montrer le modèle, en faisant vérifier à l'oral qu'ils ont bien compris qu'il faut écrire leur prénom et non pas Teacher ! Vous accompagnez chaque geste avec les mêmes phrases :

A book for (élève). This is (élève)'s book. Write your name in the book. Write (élève)'s book here.

Now, listen. (Écoutez) (Mimez l'acte d'écouter.)

Il faudra sans doute deux ou trois écoutes du premier chapitre pour comprendre les parties en anglais.

Where is Noah going? To a ghost train? (Créer une attente...)

We'll find out next time. (On le découvrira la prochaine fois.)

Tip Tongue - Séances 9 et 10

Noah et l'énigme du Ghost Train

Déroulement de la séance 9 - Consolidation Chapitre 1

À ce stade, on peut commencer à faire noter le vocabulaire par les élèves dans leur English Copy Book ou English Folder. On écrit uniquement en anglais, et les élèves dessinent l'objet concerné. On désignera un ou une secrétaire pour écrire sur le tableau et on vérifiera que le vocabulaire est juste. Il vaut mieux toujours faire précéder le nom par un article indéfini en anglais pour éviter la confusion entre l'objet et l'ensemble (a book plutôt que a book), et donc faire des ensembles à l'écrit : **What's this? It's a book** puis un dessin de livre.

Avez-vous mis en place le petit rituel d'anglais ? L'enseignant regarde sa montre ou la pendule, hésite, puis dit en anglais :

What time is it? Oh, it's English time! Come on!

C'est le petit signal pour se regrouper autour du *English Corner* et/ou pour sortir la marionnette ou la peluche si vous avez un « personnage » qui prend en charge les moments d'anglais.

Rappel livre : à partir de l'image au début du chapitre 1

Il y a beaucoup de nouveau vocabulaire dans ce résumé, il faudra mimer beaucoup et montrer les nouveaux mots, les dessiner sur le tableau et faire le lien avec l'image du chapitre 1 où l'on voit où l'on voit Noah en train de discuter dans l'avion avec une hotesse.

What's the story? The story is about Noah. He's on a plane. Noah's forgotten his letter. The air hostess gives him his letter back. It's a letter from his Irish correspondent. What's her name? Who's signed the letter? Noah is going to Dublin. Where's Dublin? Is Noah happy?... When does the story take place? Which month? Is Noah looking forward to meeting Fiona....

Vérifiez que le vocabulaire de la dernière fois est compris en vous aidant des mots affichés dans votre English Corner.

[Shall we listen to Chapter One again?](#)

Vérifiez en fin d'écoute que les élèves ont dans leur English Copy/Note/Exercise Book le vocabulaire nécessaire pour l'évaluation en séance 10.

Déroulement de la séance 10 - Évaluation

Rituel de cours d'anglais [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

Rappel 1 : [Hello Puppet/Teacher](#). (Rappel se présenter, demander comment on va.)

Rappel 2 : [What's this?](#) (Rappel vocabulaire objets puis livre), l'image du chapitre 1. [It's a plane](#) (avion) [a letter](#) (lettre), [the air hostess](#) (l'hôtesse de l'air), [Noah](#), [Noah's letter](#). [Who's Noah's letter from?](#) [What's his correspondent's name?](#) [Where is he going?](#) [Do you remember?](#)

On va faire une petite évaluation de consolidation, pour voir, également, où en sont les élèves. Ne vous inquiétez pas s'ils regardent vers votre English Corner pour se rappeler les mots de vocabulaire, au contraire, c'est un réflexe de mémorisation en cours, c'est important pour la consolidation de la mémoire. On laisse donc tout tel quel, les mots de vocabulaire sur les objets, l'affiche des couleurs...

[What's this? It's a test. To test your English. What does it say? It says « What's this? ». This is Tom's...?](#)

On préparera l'évaluation à l'oral avec les élèves, puis on leur laissera le temps de le remplir.

Nous scanner ou photocopier quelques exemplaires et remplir la fiche des résultats :

Les deux colonnes suivent les niveaux A1-1 et A1-2. Pour une classe de CM1, on peut s'attendre à des résultats plus proches de 10, mais tout dépend de la préparation. N'hésitez pas à préparer l'évaluation tout au long de la semaine, revenir sur le chapitre 1 plusieurs fois, un petit rappel tous les jours. La répétition est le cœur de tout apprentissage !

Réponses justes :

- 1) Noah and the air hostess.
- 2) On the plane/on a plane/on an airplane
- 3) a letter (in her hand)
- 4) Fiona O'Leary/Noah's Irish correspondent/his correspondent
- 5) Fiona (O'Leary)
- 6) Noah's going to Dublin/Ireland
- 7) (She says) « Don't forget your letter, young man! »
- 8) Fiona is eleven (years old)
- 9) (Fiona lives) in Ireland/at Blackrock/near the sea
- 10) (The story takes place) in March

Eval 1 Enseignant :

Nombre élèves -5	Nombre élèves 5-10	Nombre élèves 10-15	Nombre élèves 15-20
CM1			
CM2			

Tip Tongue - Noah et l'énigme du Ghost Train

1) Who's this?

This is _____ and _____.

2) Where is Noah?

Noah is _____.



3) What does the air hostess have in her hand?

She has _____.

4) Who's the letter from? It's from _____

5) What's the name of Noah's Irish correspondent?
Noah's correspondent's name is _____.

6) Where is Noah going to?
_____.

7) What does the air hostess say to Noah?

_____.

8) How old is Fiona?
_____.

9) Where does Fiona live?
_____.

10) When does the story take place? Which month?
_____.

Tip Tongue - Séances 11 et 12

Noah et l'énigme du Ghost Train

Déroulement de la séance 11 - Rappel Chapter 1 et lecture Chapter 2

Rituel de cours d'anglais [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

Enseignant, questions : [Do you remember the book ? What's the story? What's it about ?](#)

Réponses espérées : [The story is about Noah. He's on a plane. The air hostess gives Noah his letter. It's a letter from his Irish correspondent, Fiona O'Leary. She's eleven years old. Noah is going to Dublin to stay with Fiona. He's not happy. He's not looking forward to meeting Fiona. He wanted a boy as a correspondent, and Fiona's a girl.](#)

Enseignant : [Very good! Perfect! Excellent! Shall we listen to Chapter Two?](#)

Écoute de l'audio Chapter Two en entier.

Les élèves suivent sur leur livre.

[So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.](#)

Ré-écoute de chaque phrase 2 ou 3 fois suivie de l'explication en français. Répétition à voix haute tous ensemble par les élèves de la phrase en anglais. On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite en anglais : [Yes, good, you're right, excellent // Are you sure? Is that right?](#)

[What does that mean? Hello to all our French friends?](#) (Réponse): Bonjour à tous nos amis français.

[What does that mean? I'm sure you're all impatient to meet your families?](#) Je suis sûr que vous êtes tous impatients de rencontrer vos familles.

What does that mean? So we're going to announce the names of the French correspondents and Irish families? Donc nous allons annoncer les noms des correspondants français et familles irlandaises.

What does that mean? And you can all go home? Et vous pouvez tous rentrer à la maison/chez vous.

What does that mean? Tomorrow morning, we meet here at nine? Demain matin, nous nous retrouverons ici à neuf heures

What does that mean? Hi, I'm Fiona? Salut, je m'appelle/je suis Fiona.

What does that mean? Come on, hurry up, we have to go? Viens, dépêche-toi, nous devons/il faut partir.

What does that mean? I've got a football match? J'ai un match de football.

Enseignant : Very good! Perfect! Excellent! So what's the story?

A construire ensemble... Noah has arrived in Dublin. The Irish headmaster welcomes the French correspondents. Noah meets Fiona. She says he must hurry up because she has a football match.

Déroulement de la séance 12 - Jouer les 2 premiers chapitres

Rituel de cours d'anglais What time is it? Oh, it's English time! Come on!

Enseignant, questions : Do you remember the book ? What's the story? What's it about ?

Réponses espérées ensemble : The story is about Noah. Noah is in Ireland with his school. They arrive in Dublin airport then drive to Newpark Comprehensive School in Blackrock. The headmaster welcomes the French friends. Noah meets Fiona who says he must hurry up because she has a football match.

Ré-écouter les explications dans la narration si les élèves n'ont pas bien compris, puis ré-écoute des deux premiers chapitres en entier.

Enseignant : Shall we play the scene? Who wants to be the air hostess? Who wants to be Noah? Who wants to be Mr McLuckie? Who wants to be the Irish headmaster? Who wants to be Fiona?

Répartir les enfants par groupe de 5. Chaque groupe répète les Scènes 1 & 2 (document séparé).

L'enseignant passera de groupe en groupe pour s'assurer de la bonne prononciation (et repérer les enfants susceptibles de jouer les rôles principaux dans la pièce finale).

Il faudra insister sur le jeu théâtral, essayer de faire en sorte que les enfants s'approprient le texte, qu'ils essaient de l'apprendre par cœur. Peut-être en devoir maison, apprendre l'un des cinq rôles (Noah, Fiona, l'hôtesse de l'air, le principal irlandais ou Mr McLuckie) selon leur préférence...

(Pour la mise en scène, Noah peut lire la lettre, ou alors Fiona ? Est-ce que Noah dit les traductions ? A vous de voir...).

Une fois que les premières scènes sont en place, nous envoyer un petit film ou quelques photos des enfants en train de jouer.

On peut d'ores et déjà commencer à réfléchir aux costumes et décors.

Tip Tongue - Séance 12 - Théâtre
Noah et l'énigme du Ghost Train

Scene one

Dublin Airport

Noah and his friends are in the airport with their teacher, Mr McLuckie.

Air hostess

Don't forget your letter, young man.

Noah

Thanky you very much

Air hostess

You're welcome, young man. Enjoy your time in Dublin!

Noah tries to understand.

Noah

You're welcome, ça veut dire, je vous en prie, et young man, jeune homme, mais ensuite ?

Mr McLuckie

Enjoy means have fun. Fun is amusing.

Noah

Ah oui, elle me souhaitait de bien m'amuser à Dublin. *Thank you.*

Il lit la lettre.

Noah (ou Fiona ?)

Dear Noah, My name is Fiona O'Leary and I'm eleven years old. I go to Newpark Comprehensive School in Blackrock, South Dublin. I live in Blackrock, near the sea. I'm looking forward to meeting you in March. Best wishes, Fiona.

Ils sortent.

Scene Two

Newpark Comprehensive School

Noah and his friends enter. Mr McLuckie shakes hands with the Irish headmaster. Fiona is there with her mother.

Headmaster

Hello to all our French friends.

Noah *to a friend.*

Ça veut dire bonjour à tous nos amis français.

Headmaster

I'm sure you're all impatient to meet your families.

Noah *to a friend*

Je suis sûr que vous êtes tous impatients de rencontrer vos familles. Bof, pas moi. Je voulais un garçon, pas une fille.

Headmaster

So we're going to announce the names of the French correspondents and Irish families, and you can all go home. Tomorrow morning, we meet here at nine.

Noah

Qu'est-ce qu'il a dit ?

Mr McLuckie

Nous allons appeler les noms des correspondants français et des familles irlandaises, et vous pourrez tous rentrer chez vous. Demain matin, nous nous retrouverons ici à neuf heures.

Headmaster

Fiona O'Leary

Mr McLuckie

Noah Picard

Fiona s'approche de Noah

Fiona

Hi, I'm Fiona. Come on, hurry up, we have to go. I've got a football match.

Noah

Quoi ? Elle doit aller jouer au foot ?

Ils sortent tous.

Tip Tongue - Séances 13 et 14

Noah et l'énigme du Ghost Train

Déroulement de la séance 13 - Rappel Chapter 1 et lecture Chapter 3

Rituel de cours d'anglais [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

Enseignant, questions : [Do you remember the book ? What's the story? What's it about ?](#)

Réponses espérées : [The story is about Noah. The story is about Noah. Noah is in Ireland with his school. They arrive in Dublin airport then drive to Newpark Comprehensive School in Blackrock. The headmaster welcomes the French friends. Noah meets Fiona who says he must hurry up because she has a football match.](#)

Enseignant : [Very good! Perfect! Excellent! Shall we listen to Chapter Three?](#)

Écoute de l'audio Chapter Three en entier.

Les élèves suivent sur leur livre.

[So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.](#)

Ré-écoute de chaque phrase 2 ou 3 fois suivie de l'explication en français. Répétition à voix haute tous ensemble par les élèves de la phrase en anglais. On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite en anglais : [Yes, good, you're right, excellent // Are you sure? Is that right?](#)

[What does that mean? Sorry, Noah, but Fiona had a football match?](#) (Réponse): Désolée, Noah, mais Fiona a un match de football.

[What does that mean? And football means everything to her?](#) Et le football est tout pour elle/est toute sa vie.

On peut faire un petit point sur le verbe « to mean » qui signifie vouloir dire, signifier, représenter, être important... et que l'on utilise beaucoup en anglais. Si on ne comprend pas

un mot, on demande : *What does that word mean*, comme on fait depuis le début de la lecture de Noah, mais lorsqu'un anglophone vous dit *That means so much to me* il veut dire que c'est de la plus grande importance pour lui... Comme le football pour Fiona.

What does that mean? Come on then, let's hurry or Fiona will drive the car herself and abandon us here? Viens, dépêchons-nous ou Fiona conduira la voiture toute seule et nous abandonnera ici.

De même, on peut faire remarquer que *Let's* devant le verbe est l'équivalent du suffixe -ons collé au verbe en français. *Let's hurry* = dépêchons (nous parce que le verbe en français est se dépêcher). *Let's go* = allons. *Let's move* = bougeons. *Let's eat* = mangeons... etc. Ici, on voit aussi que les verbes réflexifs en français (se dépêcher) ne le sont pas forcément en anglais (*to hurry*).

What does that mean? Hi, I'm Niamh/Saoirse? His name's Darragh? Bonjour, salut, je suis/je m'appelle...

(Niamh se prononce comme *leave* (partir, quitter) Saoirse comme *search* (chercher) et Darragh comme ça s'écrit sauf qu'on ne dit pas les deux dernières consonnes. Ce sont des prénoms gaéliques avec une prononciation très différentes de l'anglais.

What does that mean? But right now, he's probably some elf king who can't be bothered with simple mortals like us? Mais là tout de suite, il est probablement un roi elfique qui ne veut pas perdre son temps avec de simples mortels comme nous.

What does that mean? Did you understand? As-tu compris ?

What does that mean? Niamh was making fun of Darragh, okay? Niamh se moquait de Darragh, d'accord.

What does that mean? Because he plays video games? Parce qu'il joue à des jeux vidéo.

What does that mean? She's says he's not Darragh now, but an elf king? Elle dit qu'il n'est pas Darragh à présent/en ce moment/maintenant, mais un roi elfique.

What does that mean? I prefer playing football? Je préfère jouer au football.

What does that mean? Do you like football, Noah? Est-ce que tu aimes le football, Noah ?

Enseignant : Very good! Perfect! Excellent! So what's the story?

A construire ensemble... Noah follows Fiona to the car. He meets her sisters Niamh and Saoirse and her brother Darragh. Darragh is playing a video game. Fiona says he thinks he's an elf king. She says she prefers playing football.

On peut mettre les élèves par deux pour répéter un échange autour des jeux.

Élève 1 : *What's your favourite game?*

Élève 2 : *My favourite game is chess/rugby/tennis/ a video game called...*

Élève 1 : *Oh yes, that's a good game, but I prefer...*

Élève 2 : *Yes that's a good game too.*

Enseignant : Shall we play the scene? Who wants to be the air hostess? Who wants to be Noah? Who wants to be Mr McLuckie? Who wants to be the Irish headmaster? Who wants to be Fiona?

Répartir les enfants par groupe de 5. Chaque groupe répète les Scènes 1 & 2 (document séparé).

L'enseignant passera de groupe en groupe pour s'assurer de la bonne prononciation (et repérer les enfants susceptibles de jouer les rôles principaux dans la pièce finale).

Il faudra insister sur le jeu théâtral, essayer de faire en sorte que les enfants s'approprient le texte, qu'ils essaient de l'apprendre par cœur. Peut-être en devoir maison, apprendre l'un des rôles... On peut d'ores et déjà commencer à réfléchir aux costumes et décors.

(Pour la mise en scène, Noah peut lire la lettre, ou alors Fiona ? Est-ce que Noah dit les traductions ? A vous de voir...).

Une fois que les premières scènes sont en place, nous envoyer un petit film ou quelques photos des enfants en train de jouer.

On peut d'ores et déjà commencer à réfléchir aux costumes et décors.

Déroulement de la séance 14 - Chapters 1-3 et lecture Chapter 4

Rituel de cours d'anglais [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

Enseignant, questions : [Do you remember the book ? What's the story? What's it about ?](#)

Réponses espérées ensemble : [The story is about Noah. The story is about Noah. Noah is in Ireland with his school. They arrive in Dublin airport then drive to Newpark Comprehensive School in Blackrock. The headmaster welcomes the French friends. Noah meets Fiona who says he must hurry up because she has a football match. Noah follows Fiona to the car. He meets her sisters Niamh and Saoirse and her brother Darragh. Darragh is playing a video game. Fiona says he thinks he's an elf king. She says she prefers playing football.](#)

Écoute de l'audio Chapter Four en entier.

Les élèves suivent sur leur livre

Ré-écouter les explications dans la narration si les élèves n'ont pas bien compris, puis ré-écoute du quatrième chapitre en entier.

[So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.](#)

Ré-écoute de chaque phrase 2 ou 3 fois suivie de l'explication en français. Répétition à voix haute tous ensemble par les élèves de la phrase en anglais. On demande à un élève de donner

la traduction en français, puis on le félicite en anglais : *Yes, good, you're right, excellent // Are you sure? Is that right?*

What does that mean? Come on, Noah, I'll explain the rules? Réponse : Viens, Noah, je t'expliquerai les règles.

What does that mean? The rules are what you must and must not do in a game? Les règles sont ce que tu dois et ne dois pas faire dans un jeu.

On peut faire un petit point sur le modal «*must* qui signifie une obligation. Ce n'est pas un verbe parce qu'on ne peut pas dire *to must*. *Must* a besoin d'un autre verbe pour qu'on sache ce qu'on doit ou ce qu'on ne doit pas (faire), comme en français. On peut essayer un petit jeu de type *Simon says : Okay, pupils, you must all stand up* (et on espère que les élèves se lèvent). *You must all sit down* (ils s'assoient). *We have rules, too. You must not chew gum* (il ne faut pas mâcher du chewing-gum). *You must not fight* (se battre). *You must do your homework* (faire ses devoirs)... Vous pouvez même écrire les règles de la classe en anglais pour votre English Corner.

What does that mean? I know the rules? Je connais les règles.

What does that mean? Do you ? Well fine? Ah bon ? Eh bien, très bien/parfait. De même, on peut faire remarquer qu'en anglais, on n'a pas une seule manière de questionner l'affirmation de quelqu'un d'autre, comme « Ah bon » ou « n'est-ce pas », mais on a ce qu'on appelle *question tags* qui reprennent une partie de l'affirmation. *I'm Noah, aren't I ? It's cold, isn't it ? I know... Do you ?*

What does that mean? This isn't a football pitch? Ceci n'est pas un terrain de football.

What does that mean? Well in fact it is. It's a Gaelic football pitch? Eh bien, en fait, si. C'est un terrain de football gaélique.

What does that mean? In Ireland we have the Gaelic language, an old language our ancestors used to speak? Nous avons la langue gaélique, une vieille langue parlée par nos ancêtres.

What does that mean? And Gaelic football, an old game our ancestors used to play? Et le football gaélique, un vieux jeu joué par nos ancêtres.

What does that mean? It's typically Irish? C'est typiquement irlandais.

What does that mean? Okay, well the rules aren't really complicated? D'accord, eh bien les règles ne sont pas vraiment compliquées.

What does that mean? You have to score goals, like in ordinary football? Il faut marquer des buts, comme dans le football ordinaire/normal.

What does that mean? But in Gaelic football you can score a goal in the net or over the top? Mais pour le football gaélique, tu peux marquer un but dans le filet ou au-dessus.

Enseignant : Very good! Perfect! Excellent! So what's the story?

A construire ensemble... Noah follows Fiona to the football match. It's not an ordinary football pitch because Fiona plays Gaelic football. Fiona's dad explains the rules to Noah. You can score goals in the net or over the top.

Enseignant : Shall we play the scene? Who wants to be Noah? Who wants to be Mr O'Leary?

Répartir les enfants par 2. Chaque groupe répète la scène 4 (document séparé).

L'enseignant passera de groupe en groupe pour s'assurer de la bonne prononciation (et repérer les enfants susceptibles de jouer les rôles principaux dans la pièce finale).

Il faudra insister sur le jeu théâtral, essayer de faire en sorte que les enfants s'approprient le texte, qu'ils essaient de l'apprendre par cœur. Peut-être en devoir maison, apprendre l'un des rôles... On peut d'ores et déjà commencer à réfléchir aux costumes et décors.

Tip Tongue - Séances 13 & 14 - Théâtre
Noah et l'énigme du Ghost Train

Scene one

Dublin Airport

Noah and his friends are in the airport with their teacher, Mr McLuckie.

Air hostess

Don't forget your letter, young man.

Noah

Thanky you very much

Air hostess

You're welcome, young man. Enjoy your time in Dublin!

Noah tries to understand.

Noah

You're welcome, ça veut dire, je vous en prie, et young man, jeune homme, mais ensuite ?

Mr McLuckie

Enjoy means have fun. Fun is amusing.

Noah

Ah oui, elle me souhaitait de bien m'amuser à Dublin. *Thank you.*

Il lit la lettre.

Noah (ou Fiona ?)

Dear Noah, My name is Fiona O'Leary and I'm eleven years old. I go to Newpark Comprehensive School in Blackrock, South Dublin. I live in Blackrock, near the sea. I'm looking forward to meeting you in March. Best wishes, Fiona.

Ils sortent.

Scene Two

Newpark Comprehensive School

Noah and his friends enter. Mr McLuckie shakes hands with the Irish headmaster. Fiona is there with her mother.

Headmaster

Hello to all our French friends.

Noah *to a friend.*

Ça veut dire bonjour à tous nos amis français.

Headmaster

I'm sure you're all impatient to meet your families.

Noah *to a friend*

Je suis sûr que vous êtes tous impatients de rencontrer vos familles. Bof, pas moi. Je voulais un garçon, pas une fille.

Headmaster

So we're going to announce the names of the French correspondents and Irish families, and you can all go home. Tomorrow morning, we meet here at nine.

Noah

Qu'est-ce qu'il a dit ?

Mr McLuckie

Nous allons appeler les noms des correspondants français et des familles irlandaises, et vous pourrez tous rentrer chez vous. Demain matin, nous nous retrouverons ici à neuf heures.

Headmaster

Fiona O'Leary

Mr McLuckie

Noah Picard

Fiona s'approche de Noah

Fiona

Hi, I'm Fiona. Come on, hurry up, we have to go. I've got a football match.

Noah

Quoi ? Elle doit aller jouer au foot ?

Ils sortent tous.

Scene Three

Ils traversent la scène lentement en s'arrêtant à chaque petite conversation.

Fiona's Mother

Hi, I'm Fiona's mother. Sorry Noah, but Fiona has a football match, and football means everything to her.

Noah

Quoi ? Fiona a un match de football ?

Fiona's Mother

Come on, let's hurry or Fiona will drive the car herself and abandon us here.

Noah

Et elle est tellement pressée d'y jouer qu'elle risque de nous abandonner ici ?

Niamh

Hi, I'm Niamh.

Saoirse

Hi, I'm Saoirse.

Niamh

His name's Darragh, but right now he's probably some elf king who can't be bothered with simple mortals like us.

Fiona

Did you understand? My sister Niamh told you our brother's name. He's called Darragh. Can you say that?

Noah

Darragh.

Fiona

Very good. And Niamh?

Noah

Niamh.

Fiona

Great. Now Niamh was making fun of Darragh, okay ? Because he plays video games. She said he's not Darragh now, but an elf king. You know « elf » « king ». I prefer playing football. Do you like football, Noah?

Noah

Yes, I like football.

Ils sortent.

Scene Four

Noah et Mr O'Leary walk forward two steps.

Noah

Mais ce n'est pas du tout un terrain de foot !

Mr O'Leary

Come on Noah, I'll explain the rules.

Noah

What's rules?

Mr O'Leary

The rules are what you must and must not do in a game. You have to know the rules to play the game.

Noah

I know the rules to football. But this not football.

Mr O'Leary

This isn't a football pitch ? Well, in fact it is. It's a Gaelic football pitch. In Ireland, we have the Gaelic language, an old language our ancestors used to speak, and Gaelic football. It's typically Irish.

Fiona passe en courant avec un ballon dans les mains.

Mr O'Leary

The rules aren't really complicated. You have to score goals, like in ordinary football, but in Gaelic football, you can score a goal in the net or over the top.

Fiona

I scored three goals!

Noah

You were fast.

Niamh

Fiona's the fastest player on the team.

Fiona

We're going home now, to our house.

Niamh

Fiona will have a shower and change. Then we'll go to the funfair.

Ils sortent.

Pour télécharger les autres séances, inscrivez-vous sur www.lea.fr. Vous pourrez accéder au travail collaboratif Enseigner l'anglais avec TIP TONGUE gratuitement.

La totalité de l'exploitation pédagogique sera également mise à jour et disponible sur le blog Syros : <http://syros.fr/blogs/syros-le-blog/tag/fiche-pedagogique/>